Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
Band: - (1962)
Heft: 3

Artikel: Un siglo de tradición familiar en Langenthal
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-797424

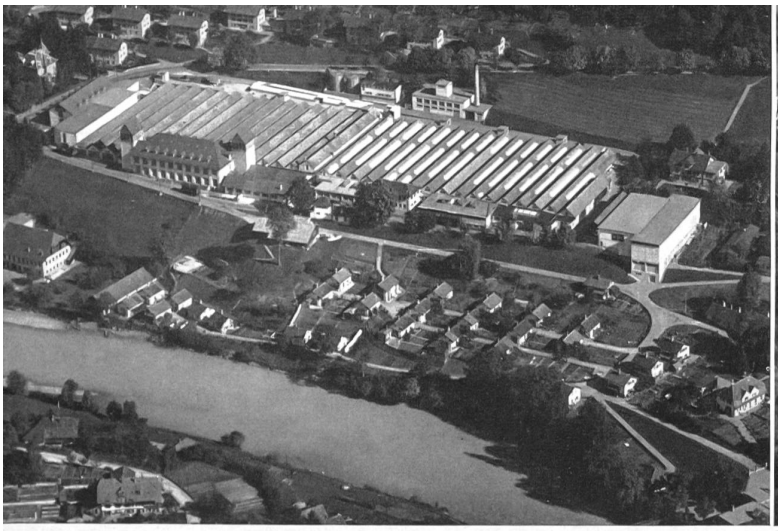
Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

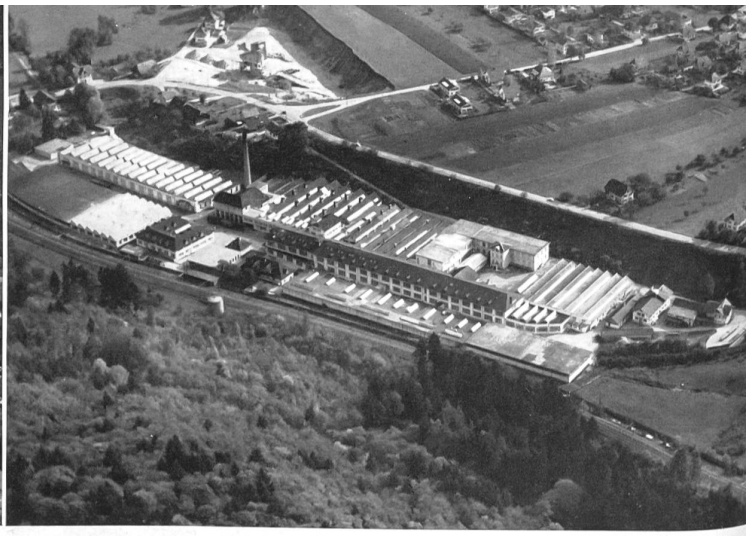
Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 27.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Tissage près de Langenthal.
Weaving mill near Langenthal.
Tejuduría cerca de Langenthal.
Weberei bei Langenthal.



Filature près de Berne.
Spinning mill near Berne.
Hilandería cerca de Berna.
Spinnerei bei Bern.

Un siglo de tradición familiar en Langenthal

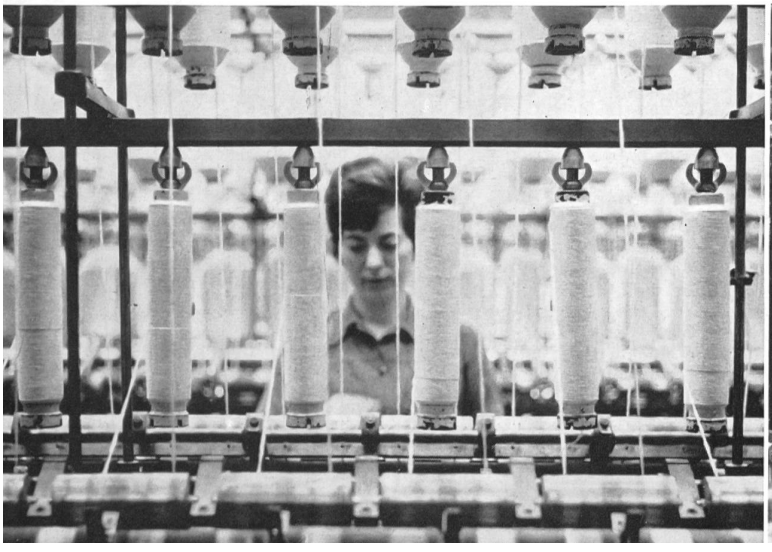
Durante todo un siglo, desde 1862 hasta 1962, siempre hubo miembros de la familia Gugelmann al frente de la conocidísima empresa textil Gugelmann y Cía. S A. de Langenthal. Ellos fueron los que durante todo un siglo dieron su empuje a dicha empresa, introdujeron mejoras y realizaron nuevas ideas.

En 1862 fue en efecto cuando Juan Federico Gugelmann y su cuñado, Arnoldo Künzli, instalaron una tejeduría mecánica cerca de Langenthal. Desde el principio vendieron en el extranjero los algodones que tejían en colores. Más adelante, esta casa se acantonó en el mercado suizo y desarrolló simultáneamente sus instalaciones fabriles.

Seis años después de la fundación, J. F. Gugelmann transladó el domicilio de la empresa a Langenthal mismo, donde se encuentra todavía. En 1878 tuvo lugar la creación de una nueva tejeduría, y, en 1885, la de una instalación para el apresto y el teñido de los hilados. En 1901, los primeros telares automáticos fueron introducidos en esta empresa. La compra de una hilandería de algodón cerca de Berna, en 1902, hizo posible una concentración vertical que puso en manos de la misma empresa todo el trabajo textil, desde la fibra en bruto hasta los productos terminados y listos para el uso. Constantemente desarrollada durante los prósperos años de antes de la primera guerra mundial, en 1911 esta empresa fue transformada en una sociedad anónima propiedad de la familia. A pesar de las dificultades creadas por la guerra de 1914 a 1918 el negocio siguió desarrollándose. Debido a un incendio, el edificio principal, con el taller de maquinaria preparatoria, fue reconstruído al mismo tiempo que se modernizaba el taller de tinte y apresto. Cuando en 1921 y después de 50 años de actividad murió Arnoldo Gugelmann, hijo del fundador, dejaba una empresa en pleno auge y muy adelantada desde el punto de vista social. Ni siquiera durante la gran crisis económica de los años 1929 y siguientes, cesó el desarrollo de esta casa. De aquella época data la modernización y ampliación del parque de máquinas y la construcción de un nuevo edificio administrativo en Langenthal.

En cambio, la segunda guerra mundial dio un fuerte golpe a esta empresa, pero afortunadamente, la utilización de la fibrana compensó parcialmente la carencia de otros materiales textiles. Una vez terminada la guerra hubo que satisfacer las enormes necesidades impuestas por el reaprovisionamiento, lo que exigió la contratación de obreros y obreras de nacionalidad italiana para poder hacer frente a las incrementadas necesidades de mano de obra. El aumento del número de obreros impuso nuevos deberes sociales a la empresa que hubo de instalar viviendas y hogares para las obreras, en Langenthal y en Berna.

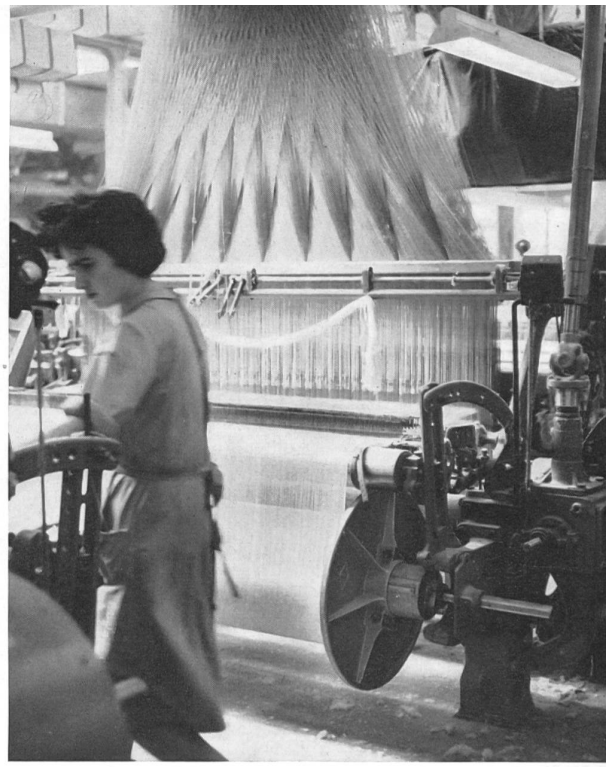
Filature — Spinning — Hilatura — Spinnerei.



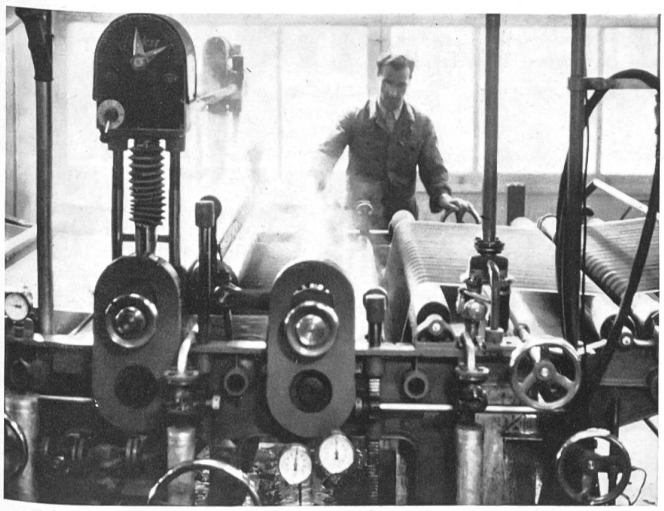
Teinture des filés — Yarn dyeing — Teñido de los hilados — Garnfärberei.

Al aumentar las exigencias impuestas en cuanto a la regularidad de los hilados, se hizo necesario instalar nuevas máquinas de hilar, en Berna. También en Langenthal fueron renovados los telares y las máquinas de preparación. Para poder satisfacer unos requisitos cada vez más estrictos, fue también necesario ampliar considerablemente el taller de apresto equipándole con las máquinas más modernas. Obedeciendo en esto a la tendencia marcada generalmente en la industria textil suiza, esta empresa se ha ido especializando cada vez más en la fabricación de tejidos de algodón con un acabado muy adelantado.

Actualmente, bajo la dirección de los señores Hans, Fritz y Robert Gugelmann, esta firma centenaria prosigue con dinamismo su marcha adelante.



Métier jacquard — Jacquard loom — Telar jacquard — Jacquard-Webstuhl.



Apprêtage — Dressing — Apresto — Appretur.

Un gran premio europeo de la foto de moda

Con motivo de su centenario, la casa Gugelmann & Cía., S. A., de Langenthal organizó hace varios meses un gran concurso de fotografía de moda abierto a todos los fotógrafos profesionales establecidos en Europa así como a todos los alumnos de las escuelas profesionales europeas de fotografía. El importe total de los premios ofrecidos era de 20.000 francos suizos. El jurado internacional se componía de tres fotógrafos entre los cuales figuraban los señores Thomas Kublin, de París, y Rolf Lutz, de Zurich, de 2 cronistas de modas, de un representante de la casa organizadora y de un perito en publicidad. El tribunal hubo de examinar 77 fotos en blanco y negro y 86 fotos en colores procedentes de todos los países de Europa. Varios de los trabajos sometidos presentaban soluciones técnicamente interesantes, composiciones gráficas de mucho valor, ideas divertidas y a veces hasta excéntricas. Varios de los concursantes lograron concretizar de un modo especialmente artístico el asunto propuesto para el concurso: « El tejido y el hombre ». De acuerdo con la tendencia actual, los trabajos sometidos al jurado, obedecen más bien a la tendancia gráfica y se apartan de las tradicionales ilustraciones de modas.

Tras una labor muy meticulosa, el jurado concedió los siguientes premios: En la categoría de fotos en colores, ningún primer premio pero dos segundos premios de 3000 francos cada uno a Jørn Freddie, Copenhague, y Christian Gartmann, Escuelas de las Artes Aplicadas de Zurich; un cuarto premio de 1000 francos a Hanspeter Gaechter, Escuela de las Artes Aplicadas de Zurich; un quinto premio de 1000 francos a Renata Ley-Riederer, de Munich. En la categoría de las fotos en blanco y negro, dos primeros premios de 5000 francos cada uno a Anne-Marie Meier y Hanspeter Gaechter, ambos de la Escuela de las Artes Aplicadas de Zurich, un tercer premio de 1000 francos a Peter von Gunten, de Berna; un cuarto premio de 1000 francos a Jürg Grünig, de Berthoud. Además, varios otros trabajos fueron distinguidos por una mención especial. Una selección de las mejores fotografías será expuesta en varias ciudades suizas por la casa Gugelmann.

Les deux seconds prix, catégorie noir et blanc.
The two second prize-winning entries, black and white category.
Los dos secondos premios, categoría blanco y negro.
Die zwei zweite Preise in der Kategorie schwarz/weiss.